

MADE IN  
**ITALY**

**Butler**

**Librak**

**360PWS  
360WSON  
360PWS  
360WS  
360PS  
360S**

-  **EQUILIBRATRICE ELETTRONICA CON MONITOR**
-  **ELECTRONIC MONITOR WHEEL BALANCER**
-  **ELEKTRONISCHE MONITOR-RADWUCHTMASCHINE**
-  **ÉQUILIBREUSE ÉLECTRONIQUE AVEC MONITEUR**
-  **EQUILIBRADORA DE RUEDAS ELECTRÓNICA CON MONITOR**



**LIBRAK 360PWS**

**WHEEL BALANCERS**



L'equilibratrice Librak360 è lo strumento ideale per l'equilibratura delle ruote grazie al design della plancia porta pesi, al supporto per i rotoli di pesi adesivi e allo schermo da 22". Grazie alla sequenza automatica delle operazioni e al programma per pesi nascosti, che permette di collocarli dietro le razze, la macchina consente un'equilibratura rapida e precisa degli pneumatici per autovettura con diametro fino a 30".

*The Librak360 brings the optimal support for wheel balancing with its improved weight tray, tape-weight roller support and 22-inch screen. Thanks to the automatic program sequence and hidden weight program to place the weight behind the spokes, it allows fast, precise and aesthetic balancing of passenger car tires up to a 30" diameter.*

Die Librak360 bietet mit der optimierten Gewichtsablage, der Bandgewicht-Rollenhalter und dem 22-Zoll-Monitor die optimale Unterstützung beim Auswuchten von Rädern. Dank des automatischen Programmablaufs und des Hidden Weight-Programms zur Positionierung des Gewichts hinter den Speichen ist ein schnelles, präzises und ästhetisches Auswuchten von PKW-Reifen bis zu einem Durchmesser von 30" möglich.

*La Librak360 apporte une assistance optimale dans l'équilibrage des roues, grâce à de nombreux espaces de rangement, à son support pour rouleau à masses adhésives et à son écran 22 pouces. Grâce à la séquence de programme automatique et au programme de masses cachées pour placer le poids derrière les bâtons, elle permet un équilibrage rapide, précis et esthétique des pneus du véhicule de tourisme, jusqu'à un diamètre de 30".*

Con su cárter para las contrapesas mejorado, así como con el soporte de rodillo para las contrapesas adhesivas y la pantalla de 22 pulgadas, la Librak360 ofrece el soporte óptimo para el equilibrado de las ruedas. Además, gracias a la secuencia automática del programa y al programa de peso oculto para colocar el peso detrás de los radios, permite un equilibrado rápido, preciso y estético de neumáticos de turismo de hasta 30" de diámetro.



Acquisizione automatica della distanza e del diametro.

*Automatic storage of distance and diameter.*

Automatische Übernahme von Abstand und Durchmesser.

*Enregistrement automatique de la distance et du diamètre.*

Medición automática de la distancia y del diámetro.



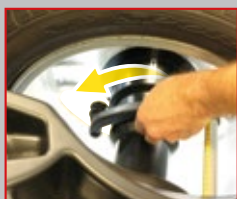
Programmi automatici.

*Automatic programs.*

Automatische Programmen.

*Programmes automatiques.*

Programas automáticos.



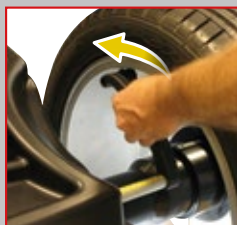
Selezione rapida con il calibro distanza.

*Quick selection with internal data gauge.*

Schnelle Auswahl mit Abstandtaster.

*Selection rapide par la pìge.*

Selección rápida desde el calibre.



Misurazione eccentricità cerchio con il calibro distanza.

*Rim run-out measurement with internal data gauge.*

Felgenunruntheitsvermessung mit Abstandtaster.

*Mesure d'excentricité jante par la pìge.*

Medición alabeo llanta desde el calibre.



**LIBRAK360PS**

- A prova di errore: acquisizione automatica dei dati della ruota e indicatore a linea laser
- Software intuitivo: scheda PC con interfaccia autoesplicativa (solo WSON e PWSON)
- Capacità completa: ampia plancia porta pesi e spazio dedicato per riporre gli attrezzi.

- *Error proof: automatic wheel data acquisition and laser blade*
- *Intuitive software: Pc board with self-explaining interface and Internet connection (WSON and PWSON only)*
- *All-in-one capacity: wide weight tray and dedicated storage space for tools*

- Fehlersicher: automatische Raddatenerfassung und Laseranzeige
- Intuitive Software: PC-Platine mit selbsterklärender Schnittstelle (nur WSON und PWSON)
- All-in-One-Kapazität: breite Gewichtsablage und Stauraum für Werkzeuge

- *Fiabilité: acquisition automatique des données de roues et rayon laser pour la pose des masses*
- *Logiciel intuitif: Avec une interface simple et claire (WSON et PWSON seulement)*
- *Capacité tout-en-un: nombreux espaces de rangement dédiés aux outils et aux masses*

- Prueba de errores: adquisición automática de los datos de las ruedas y raya láser
- Software intuitivo: tarjeta de PC con interfaz tremendamente sencilla (sólo WSON y PWSON)
- Capacidad todo en uno: bandeja para contrapesas y espacio de almacenamiento dedicado para herramientas



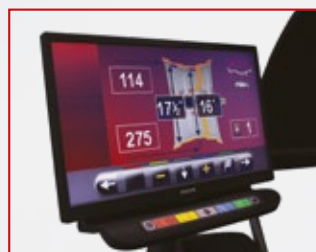
Indica il posizionamento del peso con una linea laser a ore 6 (per pesi adesivi).

*Indicates the weight positioning with a laser line at 6 o'clock (for adhesive weights).*

Zeigt die Gewichtspositionierung mit einem Laserstrich bei 6 Uhr (für Klebebeugichte).

*Indique le positionnement du poids avec une ligne laser à 6 heures (pour les masses adhésives).*

Indica la posición del peso con una raya láser a las 6 (para pesos adhesivos).



Utilizzo semplice ed intuitivo grazie all'interfaccia con icone autoesplicative.

*Intuitive software design with self-explaining graphics.*

Intuitives Softwaredesign mit selbsterklärenden Grafiken.

Conception intuitive du logiciel avec des graphiques simples à comprendre.

Diseño intuitivo del software con gráficos tremendamente sencillos.

Scheda PC dotata di connettori plug & play.  
*PC board with improved serviceability and plug&play connectors.*

PC-Platine mit verbesserter Bedienbarkeit und Plug&Play-Anschlüssen.

*Panneau PC offrant une meilleure accessibilité et des connecteurs plug&play.*

Tarjeta PC con capacidad de servicio mejorada y conectores «plug & play».

Ampia plancia dotata di capienti vaschette per i pesi e spazi dedicati ad accessori ed attrezzi di lavoro.

*Redesigned, wider weight tray for unlimited storage options and easy organization of tools, weights and accessories.*

Neu konzipierte, breitere Gewichtsablage für unbegrenzte Ablagemöglichkeiten und einfache Organisation von Werkzeugen, Gewichten und Zubehör.

*Rangements de nouvelle conception plus ergonomique pour une organisation facile des outils, des masses et des accessoires.*

Bandeja para contrapesas más ancha rediseñada para opciones de almacenamiento ilimitadas y fácil organización de las herramientas, plomos y accesorios.



WIDTH SONAR

Funzionamento rapido grazie alla sequenza automatizzata delle operazioni ed al bloccaggio automatico della ruota nella posizione di squilibrio esterno.

*Quickly operational thanks to automatic program sequence and automatic locking in position of the outer counterweight.*

Schnell einsatzbereit dank automatischem Programmablauf und automatischer Arretierung in Position des äußeren Ausgleichgewichtes.

*Rapidité grâce au séquençage du programme automatique et au verrouillage automatique de la roue en position "balourd extérieur".*

Rapidez de uso gracias a la secuencia de programa automática y al bloqueo automático en la posición del contrapeso exterior.

**LIBRAK360WS**

Misurazione automatica della distanza e del diametro tramite il braccio di misurazione integrato di lunghezza maggiorata.

*Automatic measurement of distance and diameter by integrated measuring arm with increased length.*

Automatische Messung von Abstand und Durchmesser durch integrierten Messarm mit vergrößerter Länge.

*Mesure automatique de la distance et du diamètre de jante par le bras de mesure intégré à longueur majorée.*

Medición automática de la distancia y del diámetro mediante brazo de medición integrado, con longitud aumentada.



Avvio automatico quando si abbassa la protezione della ruota. La macchina arresta automaticamente la ruota nella posizione di squilibrio esterno e ruota automaticamente fino a quella di squilibrio interno con la semplice pressione di un pulsante.

*Automatic start when the wheel guard is lowered. The machine automatically stops the wheel in the outer unbalance position and automatically rotates to the inner unbalance position at the push of a button.*

Automatischer Start, wenn der Radschutz abgesenkt wird. Die Maschine stoppt das Rad automatisch in der äußeren Unwuchtposition und dreht auf Knopfdruck automatisch in die innere Unwuchtposition.

*Démarrage automatique à l'abaissement du carter de protection de la roue. La machine arrête automatiquement la roue sur la position de déséquilibre externe et tourne automatiquement sur la position de déséquilibre interne en appuyant sur un bouton.*

Inicio automático al bajar el cárter de protección rueda. La máquina detiene automáticamente la rueda en la posición de desequilibrio exterior y gira automáticamente hacia la posición de desequilibrio interior al pulsar un botón.



Equilibratrice elettronica con dispositivo di bloccaggio pneumatico.

*Electronic wheel balancer with pneumatic clamping device*

Elektronische Auswuchtmaschine mit pneumatischer Spannvorrichtung

*Équilibreuse électronique avec système de blocage pneumatique.*

Equilibradora de ruedas electrónica con dispositivo de cierre neumático.



LED light

**TEq-Link**  
 connected workshop

Teq-Link e Remote Service grazie alla connessione Wi-Fi (solo modelli "ON")

*Teq-Link and Remote Service thanks to the Wi-Fi connection (only "ON" models)*

Teq-Link und Remote Service dank der Wi-Fi-Verbindung (nur "ON"-Modelle)

*Teq-Link et Service à distance grâce à la connexion Wi-Fi (uniquement modèles "ON")*

Teq-Link y servicio remoto gracias a la conexión Wi-Fi (sólo modelos "ON")



## STANDARD



**GAR 345**  
(Manual Locking)



**GAR 111** (Ø 44-112 mm)



**GAR 108**  
(Pneumatic Locking)

## OPTIONS



**GAR375**  
Supporto per i rotoli di pesi adesivi  
*Tape-weight roller support*  
Bandgewicht-Rollenhalter  
*Support pour rouleau de masses adhésives*  
Soporte tipo rodillo para los pesos adhesivos



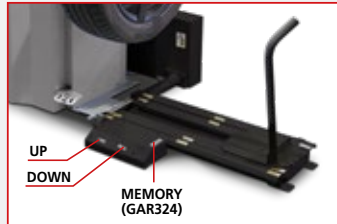
**GAR112**  
(Ø 95-132 mm)  
Fuoristrada  
*Off-road vehicles*  
Geländewagen  
*Véhicules tout-terrain*  
Todo terrenos



**GAR113**  
(Ø 118-174 mm)  
Furgoni  
*Vans and light trucks*  
Lieferwagen und LLKWs  
*Fourgons et petits camions*  
Furgonetas



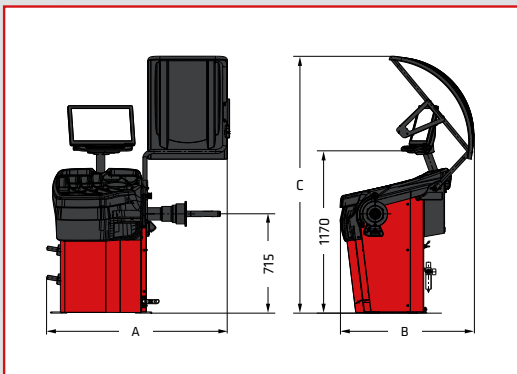
**GAR131H**  
**Universal**  
Flangia universale  
*Universal flange*  
Universalfansch  
*Plateau universel*  
Plato universal



**GAR325 - 80 kg**  
**GAR324 - 80 kg**  
**NO GRAVITY**



**GAR376** (→ S models)  
**GAR373** (→ WS models)  
Sensore eccentricità a ultrasuoni  
*Ultrasound run out sensor*  
Ultraschallauslaufsensor  
*Détecteur de fin d'ultrasons*  
Sensor de excentricidad ultrasónico



|                 | MANUAL LOCK | PNEUMATIC LOCK | GAUGE | SONAR | Wi-Fi TEQ-Link |
|-----------------|-------------|----------------|-------|-------|----------------|
| LIBRAK 360PWSON | -           | ✓              | -     | ✓     | ✓              |
| LIBRAK 360WSON  | ✓           | -              | -     | ✓     | ✓              |
| LIBRAK 350PWS   | -           | ✓              | -     | ✓     | -              |
| LIBRAK 360WS    | ✓           | -              | -     | ✓     | -              |
| LIBRAK 360PS    | -           | ✓              | ✓     | -     | -              |
| LIBRAK 360S     | ✓           | -              | ✓     | -     | -              |

| DATI TECNICI              | TECHNICAL DATA            | TECHNISCHE DATEN              | DONNEES TECHNIQUES      | DATOS TÉCNICOS                    |                    |
|---------------------------|---------------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| Velocità di equilibratura | <i>Measuring speed</i>    | <i>Messdrehzahl</i>           | Vitesse de mesure       | <i>Velocidad de giro medición</i> | < 100 U/min rpm    |
| Tempo medio di lancio     | <i>Measuring time</i>     | <i>Messzeit</i>               | Temps de mesure         | <i>Tiempo medición</i>            | 6 s                |
| Precisione equilibratura  | <i>Balancing accuracy</i> | <i>Auswuchtgenauigkeit</i>    | Précision d'équilibrage | <i>Precisión de equilibrado</i>   | +/- 1 g            |
| Display                   | <i>Display</i>            | <i>Display</i>                | Affichage               | <i>Display</i>                    | LCD                |
| Larghezza cerchione       | <i>Rim width</i>          | <i>Felgenbreite</i>           | Largeur de jante        | <i>Anchura llanta</i>             | 1,5" - 22"         |
| Diametro cerchione        | <i>Rim diameter</i>       | <i>Felgendurchmesser</i>      | Diamètre de jante       | <i>Diámetro llanta</i>            | 10" - 30"          |
| Diametro max. ruota       | <i>Wheel diameter max</i> | <i>Raddurchmesser max.</i>    | Diamètre de roue maxi   | <i>Diámetro max. rueda</i>        | 1092 mm            |
| Peso max. ruota           | <i>Wheel weight max.</i>  | <i>Radgewicht max.</i>        | Poids de la roue maxi   | <i>Peso max. rueda</i>            | 70 kg              |
| Collegamento elettrico    | <i>Power supply</i>       | <i>Elektrischer Anschluss</i> | Raccordement électrique | <i>Conexión eléctrica</i>         | 230 V   50 - 60 Hz |
| Fasi                      | <i>Phases</i>             | <i>Phasen</i>                 | Phases                  | <i>Fases</i>                      | 1                  |
| Larghezza                 | <i>Width</i>              | <i>Breite</i>                 | Largeur                 | <i>Anchura</i>                    | 1347 mm            |
| Altezza                   | <i>Height</i>             | <i>Höhe</i>                   | Hauteur                 | <i>Altura</i>                     | 1850 mm            |
| Peso                      | <i>Weight</i>             | <i>Gewicht</i>                | Poids                   | <i>Peso</i>                       | 145 kg             |

# Butler

**Engineering and Marketing S.p.A. a.s.u.**  
Via dell'Ecologia 6 - 42047 Rolo (RE)  
Ph. +39-0522-647911 - Fax +39-0522-649760  
[www.butler.it](http://www.butler.it) - [info@butler.it](mailto:info@butler.it)

Member of **VSG** - Vehicle Service Group  
a **DOVER** company

Le caratteristiche tecniche e gli allestimenti presentati in questo prospetto possono subire variazioni. Le immagini riprodotte non sono vincolanti.  
*Technical data and composition presented in this catalogue may vary. Pictures reproduced are only indicative.*  
Die techn. Daten und die Ausrüstungen, die in diesem Prospekt enthalten sind, können Änderungen erfahren. Deshalb sind die Abbildungen unverbindlich.  
*Les caractéristiques techniques et les compositions présentées dans ce prospectus peuvent subir des variations. Les images reproduites n'ont qu'une valeur indicative.*  
Las características técnicas y las composiciones ilustradas en este folleto pueden sufrir variaciones. Las imágenes propuestas son solamente indicativas.